



**Десятая конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 12 предварительной повестки дня*

**Терминология, используемая при стандартизации
географических названий****Вид объектов для глобальных справочников****Представлено Австралией******Резюме*****

В справочниках могут содержаться названия географических мест, которые обозначают широкий круг физических или административных объектов. Для того чтобы понять эти названия, необходимо четко указать, какой вид объекта упоминается в этом названии. Это поднимает целый ряд вопросов в отношении языкового обеспечения для различных языков, конкретных областей использования справочников и каким образом производить дифференциацию между различными видами объектов, имеющими едва различимые границы. Когда осуществляется обобщение данных, содержащихся в различных источниках, то при классификации различных объектов могут возникнуть трудности в ходе процесса интерпретации или поиска. Значительная доля информации относительно антропогенных и природных процессов содержит географические ссылки, как правило, в виде идентификатора, такого как название города, административного района, адреса и т. д. Интерпретация таких ссылок является весьма важной и насущной потребностью, если цель состоит в том, чтобы лучше использовать информацию для обоснования решений, и, соответственно, справочники являются тем источником информации, который необходим для интерпретации таких данных.

* E/CONF.101/1.

** Подготовлено Лаурой Костански, Робом Аткинсоном и Полом Боксом, Организация научных и промышленных исследований Содружества, и Биллом Уотсом, Председателем Комитета по географическим названиям Австралии.

*** С полным текстом доклада можно ознакомиться только на языке оригинала на веб-сайте: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.

Действуя в партнерстве с Управлением информационно-коммуникационных технологий Организации Объединенных Наций и Австралийским агентством по международному развитию, Организация научных и промышленных исследований Содружества взаимодействовала с Комитетом по географическим названиям Австралазии и Индонезийским национальным геопространственным информационным агентством (Бадан Информаси Геоспасьяль), с тем чтобы разработать экспериментальные рамки для справочников, которые можно было бы использовать в качестве оптимального международного шаблона и в качестве глобально доступной и надежной инфраструктуры. Эти рамки, которые позволяют пользователям устанавливать значение топонимов или идентификаторов, встречающихся в подборках географических данных, разрабатываются в настоящее время с помощью проекта под названием «Рамочные основы Организации Объединенных Наций для инфраструктуры справочника, содержащего пространственные данные с целью социальной защиты в Индонезии». План этого проекта и обзор исследования предлагаются в другом документе, представленном на Конференции, а дополнительную подробную информацию можно получить на веб-сайте www.csiro.au/gazetteer.

В процессе разработки рамочных основ прототипа справочника в целях их применения в Индонезии исследовательская группа столкнулась с рядом проблем, которые могут представлять интерес для членов Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. В этом документе рассматриваются различные сложности: в частности, вопросы, связанные с картографическим мультипликатором и различными видами объектов, которые встречаются в структуре соответствующих справочников. Представляются примеры существующих каталогов видов объектов, а также описание выгод и недостатков нынешних методов классификации таких объектов. Исследовательская группа предлагает членами Группы экспертов создать специальный комитет по видам объектов (возможно в качестве подкомитета Рабочей группы по файлам топонимических данных и справочников или Рабочей группы по топонимической терминологии), что позволит использовать данные, представляемые топонимическими экспертами в рамках более крупной по своим масштабам инициативы по созданию инфраструктуры пространственных данных Организации Объединенных Наций, которая реализуется Рабочей группой по географической информации Организации Объединенных Наций. Предлагаемые выгоды подготовки перечня объектов и классификаций имеют широкий характер и обеспечивают топонимическим органам возможности для расширения сферы применения методов сбора данных для их справочников (этот вопрос рассматривается в докладе, представленном Австралией для предстоящей конференции под названием «Четыре ипостаси топонимических справочников»).